

**Воронина Дарья Константиновна,**

преподаватель, аспирант кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики, Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина; 603000, Россия, г. Нижний Новгород, ул. Ульянова, 1; e-mail: darya\_d\_07@mail.ru

**ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ  
В ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (С ПРИМЕРАМИ УПРАЖНЕНИЙ  
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИТ-СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ)**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** речевые навыки; речевые модели; иноязычная коммуникация; профильно-ориентированное обучение; этапы формирования; формирование речевых навыков; стадии формирования; упражнения; иностранные языки; методика преподавания иностранных языков; методика иностранных языков в вузе; студенты.

**АННОТАЦИЯ.** В статье представлены результаты теоретического изучения процесса формирования речевых навыков в методике профильно-ориентированного обучения иностранным языкам студентов-нелингвистов. Детальное изучение процесса формирования указанных навыков с выделением основных этапов и конкретных стадий внутри каждого этапа имеет первостепенное значение для сущностного понимания механизмов, которые должны быть положены в основу формирования речевых автоматизмов в процессе развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся. Разработка целостной методики обучения профильно-ориентированному иностранному языку, и особенно такого важного ее деятельностного компонента, как система упражнений, не представляется возможным без научно-теоретического обоснования необходимых видов, разновидностей, последовательности и количества упражнений, которые бы обеспечили максимально высокий уровень овладения изучаемым языком. Материалы данной статьи являются промежуточным результатом исследования, посвященного разработке полной и цельной системы упражнений в методике формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов ИТ-специальностей. В результате изучения, сравнительного анализа и синтеза данных психолого-педагогической, научно-методической литературы в отношении формирования речевых навыков обучающихся описан алгоритм формирования речевых навыков в процессе профильно-ориентированного изучения иностранного языка. Описанный алгоритм положен в основу практической реализации серии учебно-коммуникативных упражнений для развития речевых навыков студентов ИТ-специальностей.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Воронина, Д. К. Формирование речевых навыков в профильно-ориентированном обучении иностранному языку (с примерами упражнений для студентов ИТ-специальностей) / Д. К. Воронина. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2022. – № 1. – С. 50-60. – DOI: 10.26170/2079-8717\_2022\_01\_06.

**Voronina Daria Konstantinovna,**

Lecturer, Postgraduate Student of Department of Theory and Practice of Foreign Languages and Linguodidactics, Nizhny Novgorod State Pedagogical University named after K. Minin, Nizhny Novgorod, Russia

**SPEECH SKILLS DEVELOPMENT IN PROFESSION-ORIENTED  
FOREIGN LANGUAGE TRAINING (WITH EXEMPLARY EXERCISES  
FOR IT STUDENTS)**

**KEYWORDS:** speech skills; speech models; foreign language communication; profile-oriented training; stages of formation; formation of speech skills; stages of formation; exercises; foreign languages; methods of teaching foreign languages; methodology of foreign languages at the university; students.

**ABSTRACT.** The article represents the results of theoretical study in the scientific field of speech skills development in profession-oriented foreign language training for non-linguistic students. Elaborate studying the process, its phases and stages is essential for detailed understanding the mechanisms, which guide the development of speech dynamic stereotypes during the foreign languages communicative competence formation. The development of comprehensive methodology of profession-oriented foreign language training and its empirical part – a system of exercises can not be done without serious theoretical foundation regarding important types, kinds, sequence and amount of exercises, which can guarantee the highest attainable standard of the studying language acquisition. These materials are the intermediate result of the study devoted to the development of methodology of profession-oriented foreign language training for IT students in higher school. As the result of comparative analyses and synthesis of scientific psychological, pedagogical, methodical literature devoted to speech skills formation the algorithm of the process has been developed. The algorithm has been implemented in the series of pseudo-communicative exercises designed for IT students' speech skills development.

**FOR CITATION:** Voronina, D. K. (2022). Speech Skills Development in Profession-Oriented Foreign Language Training (with Exemplary Exercises for It Students). In *Pedagogical Education in Russia*. No. 1, pp. 50-60. DOI: 10.26170/2079-8717\_2022\_01\_06.

**Введение.** Целью обучения иностранному языку в современных условиях является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности и готовности осуществлять межкультурную коммуникацию на иностранном языке в совокупности ее лингвистических и экстралингвистических составляющих [10; 11].

Одним из промежуточных этапов развития иноязычной коммуникативной (в том числе профессионально ориентированной) компетенции является формирование способов выполнения действий на изучаемом языке – навыков и умений.

Психолого-педагогическая наука рассматривает навык как действие, стереотипизированное в результате многократных повторений, на основе привычки, операционных автоматизмов без прямого участия сознания, «выученную» реакцию на определенный стимул [6; 7].

В этом смысле навык господствует над умением, создавая иллюзию, что действие совершается само собой, без какого-либо контроля со стороны осуществляющего действие человека. Действия с закрытыми глазами, проснувшись среди ночи, в видоизменном состоянии сознания соотносятся в психологии именно с навыками – наивысшей степенью освоения способа действия.

В методике обучения иностранным языкам взгляд на природу и отношения между навыками и умениями диаметрально противоположный. Навыки рассматриваются как промежуточный этап, необходимое условие для развития умения осуществлять речевую деятельность. Без навыков подлинно коммуникативная, творческая деятельность на языке невозможна, поскольку навык (а точнее их совокупность) выступает в качестве основного инструмента для построения и восприятия фрагментов речевых высказываний [3].

В отношении овладения иностранным языком навыки традиционно подразделяются на технические, связанные с двигательными действиями, обеспечивающими речевую деятельность, и интеллектуальные (речевые). Очевидно, что первостепенное значение для методики имеют интеллектуальные речевые навыки, поскольку технические двигательные-речевые навыки не самостоятельны и выступают как промежуточные шаги для совершения речевых действий [8].

В методике обучения иностранным языкам бытуют два наиболее популярных взгляда на природу интеллектуального навыка, согласно которым навыки или подразделяются на языковые и речевые, или же представляют собой две стороны одного

явления [14].

Согласно первой точке зрения, языковые навыки базируются на знаниях правил (лексики, грамматики, фонетики) и предполагают оперирование языковым материалом вне коммуникации, без какой бы то ни было речевой установки. Очевидно, что языковые навыки соотносятся с критерием сознательности гораздо больше, чем с критерием автоматизма в действиях.

Речевые навыки, в свою очередь, основаны на динамических стереотипах и функционируют без участия сознания и привлечения строгой системы теоретических фактов.

Выступая с критикой подобного разделения на языковое / речевое, Е. И. Пассов писал: навык, сформированный безотносительно потенциальной ситуации его применения, не способен к переносу в условия реальной коммуникации, то есть, по сути, бессмысленный, искусственный [8].

Условием формирования подлинного коммуникативного умения является комплексный навык, имеющий сознательную (языковой аспект) и бессознательную (речевой аспект) стороны. В жизни мы опираемся на обе стороны сформированного навыка и, когда нам отказывает речевой автоматизм (бессознательное), обращаемся к его сознательной стороне (языковое правило или знание закономерностей языковых явлений).

В современной методике обучения иностранным языкам навык представляется как единство автоматизмов и сознательности, гибкости и устойчивости и рассматривается в качестве комплексного аспектного (три аспекта языка: лексика, грамматика, фонетика) компонента коммуникативного умения.

Вместе с этим теоретический анализ методических исследований, посвященных вопросу формирования иноязычной коммуникативной компетенции в профильно-ориентированном обучении, выявил:

– недостаточную теоретическую разработанность вопроса, связанного с формированием речевых навыков. Большое количество современных профильно-ориентированных методик, отталкиваясь от принципа коммуникативности в обучении языкам, очевидно, недооценивают роль создания речевых автоматизмов, стремясь как можно быстрее переходить к собственно коммуникативным упражнениям. Возникает закономерный вопрос: на основании чего обучающиеся, особенно на низких уровнях владения языком, должны выстраивать подлинную коммуникативную деятельность? Языковые знания, совершенно очевидно, никогда не переходят напрямую в

коммуникативные умения, и игнорирование промежуточного этапа в виде сложившихся речевых стереотипов нарушает естественный, обусловленный психологической составляющей процесс овладения иностранным языком, лишает его прочности и устойчивости, а в некоторых случаях и вовсе лишь имитирует коммуникативность;

– отсутствие наглядной иллюстрации поэтапного процесса формирования речевых навыков с учетом профильно-ориентированной направленности. Для профильно-ориентированного обучения иностранным языкам особую роль играют сформированные автоматизмы речи, взятые в разрезе типичных коммуникативных ситуаций конкретной предметной области, а потому существенное значение приобретает овладение навыками на основе речевых моделей и шаблонов готовых фрагментов речи, по аналогии с которыми можно выстраивать бесконечно большое количество подобных высказываний, имеющих вектор профессиональной направленности.

Целью настоящей статьи является детальное теоретическое рассмотрение сущности формируемых в процессе профильно-ориентированного обучения иностранному языку речевых навыков, а также попытка наглядной иллюстрации этапов и стадий формирования указанных навыков в серии упражнений, составленных для профильно-ориентированной предметной области «Информационные системы и технологии».

Научная новизна исследования представлена описанным теоретически обоснованным алгоритмом формирования речевых навыков на основе профильно-ориентированных речевых моделей. К каждому шагу алгоритма прилагаются конкретные методические приемы, с помощью которых данный этап или стадия формирования навыка может быть практически реализована в педагогической деятельности.

**Материалы и методы.** Для достижения цели использовались теоретические методы исследования: изучение и сравнительно-сопоставительный анализ научно-педагогической, психолого-педагогической, научно-методической литературы, обобщение и систематизация результатов научного поиска, педагогическое моделирование процесса формирования речевого навыка в профильно-ориентированном обучении иностранному языку.

**Основная часть.** Залогом формирования навыка как с психологической, так и с частнометодической точки зрения является создание условий для многократного, целенаправленного доведения до совершенствования выполняемых речевых действий [4; 16]. Среди подобных условий в от-

ношении речевых навыков Е. И. Пассов выделяет: предваряющее слушание, речевую имитацию, действия по аналогии, однотипность речевых образцов и регулярность их поступления, безошибочность речевых действий и разнообразие условий для речевого функционирования автоматизируемых образцов [8].

Кроме того, созданные условия обязаны учитывать все этапы развития навыка от ознакомления с приемами выполнения действий до гибкого целесообразного их применения в варьирующихся условиях.

Этапы развития навыка в психологии обучения иностранным языкам выглядят следующим образом:

**Ознакомительный этап.** Происходит представление, первичное осмысление приемов выполняемых действий.

**Подготовительный этап.** Реализуется через овладение отдельными элементами деятельности без отчетливого и устойчивого их понимания.

**Стандартизирующий этап.** Происходят автоматизация элементов действия, сочетание и объединение элементарных составляющих в единое действие.

**Варьирующий этап.** Происходят пластическая приспособляемость выполняемых действий к предполагаемой ситуации, синтез сенсорных и интеллектуальных составляющих выполняемого действия [4].

Поскольку речевой навык в методике обучения иностранным языкам представляет собой автоматизированное и сознательное действие с фонетическим, лексическим и грамматическим материалом, речевые навыки условно подразделяются на фонетические, лексические и грамматические.

**Лексический навык** в методике представляется как «автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи (говорение и письмо) и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи (аудирование и чтение)» [13, с. 19].

**Фонетический навык** представляется как способность осуществлять синтезированные действия по выделению в потоке речи звукового образца, ассоциации его со значением и адекватному воспроизведению в совокупности слухо-произносительного и ритмико-интонационного компонентов навыка [1].

**Грамматический навык**, в свою очередь, представляется единством способности к узнаванию, соотносению со значением и расшифровкой грамматической информации и способности выбирать модель, адекватную речевой задаче, и оформлять ее со-

ответственно нормам конкретного языка [8].

Для каждой из трех разновидностей, исследователями выделены собственные стадии формирования. Так, для **фонетического** навыка характерно наличие стадий *восприятия, имитации, осознанного воспроизведения, дифференциации, комбинирования*. Для **лексического** навыка выделяют стадии *восприятия, осознания значения, имитации, самостоятельного употребления, комбинирования* в разных словосочетаниях и контекстах. Формирующийся навык узнавания и употребления **грамматической** модели проходит стадии: *восприятия модели, имитации (действия по аналогии), подстановки (воспроизведение на основе аналогии), трансформации, репродукции и комбинирования (перенос с модели на модель)*. Причем последняя стадия является переходным этапом к самостоятельной творческой речевой деятельности, то есть коммуникативным умениям.

Вместе с этим важно отметить следующее. Для методики профильно-ориентированного обучения иностранному языку характерен прагматический подход к отбору содержания обучения (а речевые навыки – неотъемлемая часть его психологического компонента).

Движение от потребностей конкретной речевой ситуации к языковым и речевым средствам ее вербализации предполагает уход от собственно языковых упражнений и изолированного внимания к отдельным аспектам языка. Иными словами, речевая ситуация наполняется не звуками, лексическими единицами и грамматическими структурами, а речевыми образцами, типичными выражениями и так называемыми паттернами, характерными для рассматриваемых условий общения и включающими в себя все аспекты языка, ведь лексика, грамматика и фонетика неразрывно связаны друг с другом в речи, и даже ее отдельных фрагментах (речевых моделях) [17].

При рассмотрении речевого навыка с прагматической точки зрения обслуживания типичных для предметной области ситуаций межличностного общения важным становится следующее. Серия упражнений для формирования профильно-ориентированных речевых навыков направлена на овладение речевыми моделями, клишированными формулами, закрепленными за отобранными сферами, темами и ситуациями профильно-ориентированного общения, и учитывает стадии, характерные для

формирования всех трех сторон формируемых речевых навыков (фонетической, лексической, грамматической).

В этой связи уместно обратиться к описанной С. Ф. Шатиловым схеме формирования любого речевого навыка [15]. Экстраполяция универсальной схемы С. Ф. Шатилова на условия профильно-ориентированного обучения на основе речевых моделей, типичных для рассматриваемой предметной области, позволила конкретизировать этапы формирования речевых навыков.

На **ориентировочно-подготовительном этапе** происходит представление речевой модели в совокупности ее грамматической, лексической и фонетической форм. Создается ориентировочная основа для последующего формирования навыка. Осознается лексическое значение представляемого речевого образца.

На **стереотипизирующе-ситуативном этапе** запускается механизм усвоения, основанный сначала на имитативно-практических действиях и действиях по аналогии с образцом, а затем, после наблюдения, индуктивного рассмотрения и анализа языковых явлений, составляющих речевую модель, на действиях осознанно-теоретического характера. Наличие подстановочных, трансформационных, репродуктивных упражнений формирует устойчивость и стабильность навыка.

Не менее важным чем устойчивость является критерий гибкости формируемого навыка, то есть способности его к переносу в новые условия речевых ситуаций. Эта задача реализуется за счет третьего обязательного этапа, служащего «мостом» к творческой коммуникативной деятельности.

На **варьирующе-ситуативном этапе** формируются пластические свойства речевого навыка за счет комбинации выполняемых действий и переноса действий с речевой моделью в новые условия. Данный этап отвечает за преемственность ранее пройденного материала по отношению к автоматизируемым речевым моделям, готовности к столкновению с новыми обстоятельствами, в которых формируемый навык мог бы существовать.

В таблице представлены этапы формирования речевых навыков на основе работы с клишированными речевыми моделями профильно-ориентированных коммуникативных ситуаций, взятые в разрезе всех трех сторон формируемого навыка.

**Этапы формирования речевых навыков в методике развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции**

Этап	Фонетический навык	Лексический навык	Грамматический навык
Ориентировочно-подготовительный	Восприятие звуковой, графической, грамматической форм модели, осознание ее лексического значения		
Стереотипизирующе-ситуативный	Имитация, действия по аналогии с представленной моделью		
	Осознанное воспроизведение	Самостоятельное употребление, действия рецептивного и продуктивного характера	Подстановка, трансформация, репродукция
Варьирующе-ситуативный	Дифференциация	Комбинирование с другими лексико-грамматическими навыками	

Для иллюстрации возможностей практического применения вышеописанного представим серию профильно-ориентированных упражнений, разрабатываемых в рамках методики формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов ИТ-специальностей.

Приведем примеры речевых моделей, обслуживающих коммуникативную ситуацию «Providing technical support: problems with computer settings», включаемую в содержание обучения профильно-ориентированному иностранному языку студентов ИТ-специальностей в рамках широкой темы «Operation systems».

Technical support specialist:

Hello, my name is ... and this is the help desk. How can I help you?

Can you describe the problem you're having?

*Try to change the **language settings** on the main menu.*

What *about* **uninstalling** the driver and applying **recent settings** manually?

You should **stop using** the program now and check the **image quality settings**.

*Continue using **default settings**, please.*

*Start **running** the program again and open the window with the **main settings**.*

Курсивом мы выделили грамматическую форму, характерную для аналогичных модельным высказываний (неличные формы глагола: инфинитив или герундий). Полужирным шрифтом мы указали лексические единицы, ценные с точки зрения обсуждаемой в ситуации проблемы (настройки ПК). Фонетический навык формируется на основе представленного в модели лексико-грамматического материала.

Овладение речевыми моделями и формирование речевых навыков на их основе соотносится с упражняющей учебно-коммуникативной деятельностью студентов, имитирующей естественную среду функционирования данных речевых моделей и навыков. Средствами создания такой деятельности являются условно-речевые упражнения, последовательно, шаг за шагом формирующие профильно-ориентиро-

ванные речевые навыки, способные к переносу и дальнейшему оформлению в коммуникативные умения в условиях выполнения подлинно коммуникативных упражнений.

Выделим ряд требований, стабильно предъявляемых к упражнениям для формирования речевых навыков в профильно-ориентированном обучении иностранному языку:

– Наличие речевой задачи и ситуативная соотнесенность речевых образцов и моделей для построения аналогичных высказываний.

– Слияние трех сторон (фонетической, лексической, грамматической) предъявляемых моделей и сознательный отказ от языковых упражнений, рассматривающих каждый из аспектов языка в отдельности, в пользу условно-речевых. В серии упражнений для формирования речевых навыков нет места формулировкам типа «say in Future Continuous» или «choose the correct tense: Present Perfect or Past Simple».

– Коммуникативная ценность предъявляемых образцов для моделируемых ситуаций профильно-ориентированной коммуникации.

– Однотипность и повторяемость речевых действий внутри серии упражнений.

– Обеспечение относительной безошибочности действий обучающегося при сохраняющемся приоритете содержания и функции речевых высказываний над формой [5; 8].

Реализация указанных требований вкупе с описанными стадиями формирования речевых навыков возможна через привлечение ряда педагогических приемов. Рассмотрим примеры упражнений, выделенные нами для каждой отдельно взятой стадии формирования навыка. В скобках мы укажем принятое в англоязычной методике название приема.

**Ориентировочно-подготовительный этап.** Презентация речевого материала. Главная задача этого этапа – экспозиция речевых образцов, на основе которых будет происходить формирование речевого навыка.

Прием «Соотнесение» (*Matching*). Упражнение на соотнесение предполагает первичное представление, распознавание, выбор соотносящихся друг с другом элементов речевых высказываний и служит цели увеличения наглядности представляемого материала.

– Match speech patterns below and pictures representing them.

– Match terms in the speech patterns below to the symbols / images.

– Look at the abstracts of the conversation between a technical support specialist and users. Match users' questions to the appropriate answers.

Прием «Ранжирование» (*Ranking*). В упражнении на ранжирование обучающимся предстоит не только ознакомиться со звуковой, графической, грамматической формами и лексическим значением предъявляемых образцов, но и осмыслить, оценить содержащуюся в них информацию или коннотативный подтекст и распределить образцы согласно заданным критериям (степень важности для решения поставленной речевой задачи, личные предпочтения, эмоциональная окрашенность, социокультурная уместность и т. п.).

– Look at the following expressions of asking additional information from the user. Rank them in the order of politeness where the first – is very polite and the last – very impolite.

– Rank the following questions to a user according to their importance for identifying user's problem where the first – need to be asked at the very beginning of the conversation and the last – at the end of the conversation.

– Rank the IT jobs descriptions below according to your own preferences where the first – very interested in this position and the last – not interested at all.

Прием «Классификация» (*Classifying / Organizing*). Упражнения данного вида соответствуют фундаментальным основам познавательного процесса в принципе, поскольку соотносят речевые действия с базовыми когнитивными операциями идентификации, осмысления, сравнения и оценки. Способность к классификации, организации по определенному признаку играет существенную роль в общекогнитивном развитии личности обучающегося, а также носит вклад в осознание механизма, по которому новая информация встраивается в существующее информационное поле. Организованная по определенному критерию порция информации лучше запоминается, укрепляются ассоциативные связи между старым и новым знанием [2].

– Look at the following questions you may ask a user and group them according to the

problems: hardware issues, software issues, peripheral devices issues.

– Classify the speech patterns below according to their grammar structure: verb + infinitive (verb form with **to**) or verb + ing verb form (gerund).

**Стереотипизирующе-ситуативный этап.** *Имитация.* Упражнения данной стадии направлены на снятие языковых трудностей, имитацию речевой модели, пробу употребления паттерна в речи. Характеризуются бессознательностью и действиями по аналогии с предъявленным образцом.

Прием «Дриллинг» (*Drilling*). Упражнения на дриллинг предполагают отработку учебно-речевого действия через многократное его воспроизведение, возможно, с различной эмоциональной окраской, темпом речи и тембром голоса с целью интенсификации автоматизации навыка.

– Drill the following questions.

– Say by analogy.

Прием «Отзеркаливание» (*Mirroring*). Упражнение предполагает работу со звуковым образом речевой модели, стремление к воспроизведению ее в максимально приближенном виде, включая ритмико-интонационные особенности, паузацию, темп.

– Repeat after the speaker copying the intonation and rhythm.

*Подстановка.* Упражнения на подстановку имеют существенное значение для усвоения грамматической стороны формируемого навыка, однако такие приемы, как *Gap-filling / Blank-filling / Cloze activity / Reconstruction* раскрывают возможности и для осознанного употребления усваиваемых лексических единиц в речи.

Упражнения предполагают содержательно-смысловой выбор заданных лексико-грамматических конструкций, восстановление содержания диалога по иницирующим / ответным репликам, воссоздание целостного высказывания из разрозненных частей (мозаики), удаление излишних со смысловой или грамматической точки зрения компонентов для реконструкции исходного вида речевого продукта.

Прием «Заполнение пропусков» (*Gap-filling / Blank-filling*).

– Complete the answers/fill in the gaps for each user's question/problem. Look at exercise 1 to help you.

Прием «Подстановка» (*Cloze activity*).

– Put the following expressions in the correct place in the sentences.

– Make up ten instruction steps for changing computer settings. Use the separate parts of the sentences below.

Прием «Реконструкция, воссоздание из разрозненных реплик, частей высказыва-

ния» (*Reconstruction / Split dialogue / Unscrambling*).

– Reorder the words to make up seven questions a user may ask you about computer settings. There are unnecessary words you don't have to use. Then put the sentences in the correct order to make a conversation.

– Look at the conversation, find and remove extra words in each question.

Упражнения на подстановку в пропуски без вариантов для выбора рассматриваются также в качестве средства для развития языковой догадки, являющейся важным компенсаторным умением. В этом случае внимание направлено на лексико-грамматическое окружение искомым слов / фраз, сочетаемость лексических единиц, средства логической связи внутри предложений. Подобные упражнения обладают особенной ценностью для развития дискурсивной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции, поскольку способствуют осознанию и усвоению особенностей текстов в совокупности с экстралингвистическими факторами речевых ситуаций, внутри которых они существуют.

Совместное обсуждение вариантов для заполнения пропусков активизирует механизм обобщения, аккумуляции языкового материала, которым потенциально может быть наполнена моделируемая речевая ситуация в реальной жизни. Логично сочетается с приемом мозгового штурма (*Brainstorming*).

**Трансформация.** В отношении грамматической стороны формируемого навыка на данной стадии уместно провести индуктивное рассмотрение используемой грамматической формы. В случае с представленными речевыми моделями – неличные формы глагола (инфинитивные, герундиальные конструкции). В зависимости от того, насколько обучающимся знакомо описываемое языковое явление, могут быть использованы непосредственное описание его смысла, разбор алгоритма его формирования на основе уже введенных образцов функционирования явления в речи, рассмотрены все возможные формы (утвердительная, отрицательная, вопросительная).

Прием «Наводящие вопросы» (*Guided discovery, eliciting*). Прием подразумевает подведение обучающихся к самостоятельному формулированию закона / правила, «открытие» нового знания путем направляющих вопросов, активизирующих умения наблюдать, анализировать языковые явления, выдвигать гипотезу и подтверждать ее конкретными фактами.

– Have you noticed that in some cases the verbs in the sentences above have *-ing* endings and sometimes not? What do you think it de-

pends on? Is there any common pattern? How do we call such verbs? What do you remember about gerund/infinite? When do we use them?

– Check your idea in the grammatical reference and make up your own memory note.

На основе привлечения теоретических фактов осуществляются различные трансформации, включающие изменения во времени, в типе предложения (утверждение, отрицание, вопрос), в залоге (активный / пассивный), типе синтаксической конструкции (объединение простых предложений в сложное и наоборот) и т. д.

– Make the answers from the dialogue negative.

– Change the direct speech from the conversation into indirect (reported) speech.

– Rewrite the two sentences as one sentence. Use the connectors of reason, cause and result (because, so, but, although).

Лексические трансформации прежде всего затрагивают перифраз, рассматриваемый в качестве важного компенсаторного умения. Умение перифразировать, использовать синонимические замены, прибегать к описательному выражению интенции – основополагающие требования для эффективной коммуникации в условиях ограниченности языковых средств.

Прием «Перифразирование» (*Paraphrasing*).

– Rephrase the sentences below. Use the key words.

– Say in a different way.

– Reformulate the idea.

Упражнения на трансформацию имеют важное значение для активизации еще одной из компенсаторных стратегий – стратегии уклонения (*avoidance strategy*), сознательного отказа от использования языковых средств, неуместных с социокультурной точки зрения или по все той же причине ограниченности лингвистических возможностей [18].

**Репродукция.** Стадия репродукции или самостоятельного употребления – первое связующее звено с подлинной продуктивной деятельностью на изучаемом языке. В условиях обильного и регулярного поступления речевых образцов на предыдущих стадиях в упражнениях на репродукцию внимание обучающихся уже в большей степени сосредоточено на содержательной стороне репродуцируемого речевого фрагмента.

Прием «Дополнение» (*Completion*). В основе упражнения лежит ряд незаконченных высказываний. Задача обучающихся – закончить высказывания по смыслу, используя языковые средства из предыдущих упражнений, из информационного источника (например, аудио или графическо-

го текста), из личного опыта на основе автоматизируемых речевых моделей.

– Look at the questions from a user. Complete the answers to them.

Прием «Воспроизведение» (*Reproduction*). Упражнение предполагает воспроизведение речевого продукта по опорам (картинкам, плану высказывания, ключевым словам, вопросам). В педагогической психологии прочно связывается с развитием когнитивных умений абстрагирования, анализа и синтеза [9].

– Look at the pictures. Reproduce the conversation between a user and a technical support specialist.

Прием «Драматизация» (*Controlled role play*). Отличие ролевой игры на стадии репродукции (*controlled role play*) от аналогичного приема в подлинно творческой коммуникативной деятельности (*free role play*) в том, что обучающимся не предлагается решать новую коммуникативную задачу, они по-прежнему находятся в рамках изучаемой речевой ситуации. Целью приема на стадии репродукции является принятие на себя роли одного из коммуникантов в совокупности языковой, речевой, социальной, социо- и межкультурной, компенсаторной ее составляющих. На основе сформированных на предыдущих стадиях стереотипов обучающиеся воспроизводят реплики, концентрируя внимание на экстралингвистических факторах, в которых протекает ситуация, наполняя модельные высказывания личностным смыслом, интериоризируя не только речевые, но и образцы поведения в аналогичных ситуациях. Проигрывание ролей с реквизитом, в движении, в условиях имитации реальной коммуникации (звуковые эффекты, окружающая обстановка и прочее) задействует физиологические механизмы памяти, облегчая «импринтинг» интеллектуальных реакций на аналогичные стимулы коммуникативных актов [12].

– Work with your partner. Study the following problems a user has with computer settings. Role-play the conversation between a user and a technical support specialist.

**Варьирующе-ситуативный этап.**  
*Комбинирование.* Для этого этапа, рассматриваемого в качестве завершающего процесс формирования навыка, и перехода к

творческой коммуникативной деятельности характерны систематизация, обобщение лексико-грамматического материала и действий с ним.

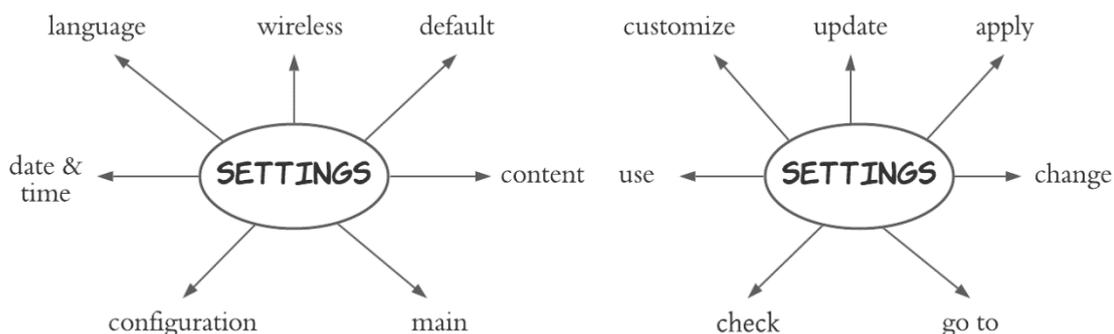
Именно стадия комбинирования создает условия для повторения и закрепления всего ранее изученного с учетом новой порции языкового материала и речевых действий на его основе. Стадия комбинирования отвечает за соответствие принципу концентризма и спиралевидной структуре содержания обучения, в которой каждая порция вводимого материала обогащается на следующем витке спирали, обрстая новыми социокультурными, лингвистическими и предметно-профессиональными подробностями.

Прием «Систематизация знаний» (*Generalization*).

Прием предполагает развитие умения систематизировать, обобщать информацию. Упражнение с рассматриваемыми речевыми моделями систематизирует лексическое наполнение темы «Настройки ПК» (*computer settings*). Обучающимся предлагается изобразить в графической форме, например в виде кластеров, возможный набор лексических комбинаций со словом «settings». Обучающиеся систематизируют лексические единицы, представленные на всех предыдущих стадиях, а также дополняют кластер своими собственными примерами (на основе имеющегося опыта или с применением средств лингвистической поддержки: словари, корпусы текстов, англоязычные источники, содержащие искомую информацию, например меню пользователя системы на английском языке).

– Make up clusters representing possible combinations with the word “settings”. Generalize information from the exercises above as well as add your own examples. Check your ideas in dictionaries, corpuses of IT texts, or change language settings in your computer and find the original names on the menu.

В данном примере лексические комбинации можно разделить на два типа: виды настроек в системе и глаголы-действия, которые можно выполнять с настройками. На рисунке представлены примеры лексических кластеров, выполненные на основе завершенных речевых моделей.



**Рис. Примеры лексических кластеров  
«Виды настроек ПК» и «Действия с настройками ПК»**

Поскольку принципы коммуникативного подхода для обучения языку нелингвистов предусматривают возможность представления сложных грамматических явлений в виде организованной определенным образом совокупности лексики, следующим этапом в упражнении можно включить задание на составление набора лексико-грамматических комбинаций, типичных для выражения интенции в рассматриваемой речевой задаче, в данном случае – ин- структурирования по работе настроек ПК. Обучающиеся предлагают свои примеры типичных формулировок, которые характерны для описываемой ситуации общения, расширяя тем самым список шаблонных высказываний для схожих условий.

– Speculate other questions users may ask you about computer settings.

– Prepare possible answers to them.

С целью создания условий для комбинирования тем, ситуаций, речевого материала, пройденного ранее с вновь вводимыми моделями, предлагаются упражнения на объединение нескольких диалогов, вопросно-ответные упражнения на основе рассматриваемых моделей, но с учетом изменения грамматической формы или лексического наполнения моделей из пройденного ранее материала.

**Заключение.** Формирование речевых навыков в методике обучения профильно-

ориентированному иностранному языку рассматривается как комплексный процесс с четко обозначенными этапами и взаимообусловленными стадиями его протекания. Приведенный алгоритм пошагового формирования речевых навыков на основе профильно-ориентированных речевых моделей подлежит реализации в серии условно-коммуникативных упражнений, отвечающих стабильным требованиям, описанным в тексте исследования. Соответствие указанным требованиям возможно посредством привлечения ряда методических приемов, заимствованных из многообразия современных педагогических технологий. Для каждой из описанных стадий выделены характерные приемы и приведены конкретные формулировки для наглядного представления возможностей практической реализации описанного теоретического потенциала. Материал статьи может представлять определенную ценность для теоретических исследований в области методики обучения профильно-ориентированным иностранным языкам, а также, с учетом определенной доли модификации представленных упражнений, заимствован для практического применения преподавателями иностранного языка студентам-нелингвистам в высших и средне-специальных образовательных учреждениях.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов, Э. Г. Современный словарь методических терминов и понятий / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : Русский язык. Курсы, 2019. – 496 с.
2. Богус, М. Б. Исследования проблемы взаимосвязи и взаимообусловленности обучения и развития / М. Б. Богус // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2009. – № 10 (2). – С. 43-49.
3. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2009. – 336 с.
4. Зимняя, И. А. Педагогическая психология : учебник для вузов / И. А. Зимняя. – М. : Университетская книга ; Логос, 2009. – 384 с.
5. Кузьмина, Л. Г. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов. Примерная программа. Под ред. С. Г. Тер-Минасовой / Л. Г. Кузьмина, Е. Н. Соловова, М. А. Стернина, М. В. Вербицкая. – М. : Министерство образования и науки РФ, 2009. – 24 с.

6. Мещеряков, Б. Г. Большой психологический словарь / Б. Г. Мещеряков, В. П. Зинченко. – 3-е изд. перераб. и доп. – СПб. : Прайм-Еврознак, 2006. – 672 с.
7. Московкин, Л. В. Теоретические источники концепции речевых навыков и умений С. Ф. Шатилова / Л. В. Московкин // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2020. – № 198. – С. 7-16.
8. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования : методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – М. : Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.
9. Пичугина, Г. А. Продуктивный и репродуктивный методы обучения в организации современного образования / Г. А. Пичугина // *Balkan scientific review*. – 2020. – Т. 4, № 4 (10). – С. 16-19.
10. Сергеева, Н. Н. Иноязычная коммуникативная компетенция в сфере профессиональной деятельности: модель и методика развития / Н. Н. Сергеева // *Профессиональное образование в России*. – 2014. – № 6. – С. 147-150.
11. Соловова, Е. Н. Задачи вузов, факультетов и кафедр в условиях перехода на ФГОС ВПО – стандарты третьего поколения / Е. Н. Соловова // *Иностранные языки в школе*. – 2010. – № 2 (13). – С. 21-24.
12. Торопко, Р. В. Развитие эмоциональной памяти в процессе изучения иностранного языка / Р. В. Торопко // *Культурная жизнь Юга России*. – 2012. – № 3 (46). – С. 81-82.
13. Шамова, А. Н. Лексические навыки устной речи и чтения – основа семантической компетенции обучаемых / А. Н. Шамова // *Иностранные языки в школе*. – 2007. – № 4. – С. 19-25.
14. Шамова, А. Н. Методика обучения иностранным языкам / А. Н. Шамова. – М. : Флинта, 2020. – 296 с.
15. Шатилов, С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» / С. Ф. Шатилов. – М. : Просвещение, 1986. – 223 с.
16. Щукин, А. Н. Методика преподавания иностранных языков / А. Н. Щукин, Г. М. Фролова. – М. : Академия, 2017. – 288 с.
17. Burns, A. Concept for teaching speaking in the English language classroom / A. Burns // *LEARN Journal: Language education and acquisition research network journal*. – 2019. – Vol. 12 (1). – P. 1-11.
18. Hu, T. K. Communication strategies among EFL students – an examination of frequency of use and types of strategies used / T. K. Hua, N. F. M. Nor, M. N. Jaradat // *GEMA online journal of language studies*. – 2012. – Vol. 12 (3). – P. 831-848.

## REFERENCES

1. Azimov, E. G., Shchukin, A. N. (2019). *Sovremennyyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii* [Modern Dictionary of Methodological Terms and Concepts]. Moscow, Russkii yazyk. Kursy. 496 p.
2. Bogus, M. B. (2009). Issledovaniya problemy vzaimosvyazi i vzaimoobuslovennosti obucheniya i razvitiya [Research of the Problem of Interrelation and Interdependence between Education and Psychological Development]. In *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. No. 10 (2), pp. 43-49.
3. Gal'skova, N. D., Gez, N. I. (2009). *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [Theory of Foreign Languages Teaching. Lingvodidactics and Methodology]. Moscow, Akademiya. 336 p.
4. Zimnyaya, I. A. (2009). *Pedagogicheskaya psikhologiya* [Pedagogical Psychology]. Moscow, Universitetskaya kniga, Logos. 384 p.
5. Kuz'mina, L. G., Solovova, E. N., Sternina, M. A., Verbitskaya, M. V. (2009). «Inostrannyi yazyk» dlya neyazykovykh vuzov i fakul'tetov. *Primernaya programma. Pod red. S. G. Ter-Minasovoi* [Foreign Language for Non-Linguistic Universities and Faculties: an Exemplary Program. Ed. by S. G. Ter-Minasova]. Moscow, Ministerstvo obrazovaniya i nauki RF. 24 p.
6. Meshcheryakov, B. G., Zinchenko, V. P. (2006). *Bol'shoi psikhologicheskii slovar'* [Great Psychological Dictionary]. 3<sup>rd</sup> edition. Saint Petersburg, Praim-Evroznak. 672 p.
7. Moskovkin, L. V. (2020). Teoreticheskie istochniki kontseptsii rechevykh navykov i umenii S. F. Shatilo-va [Theoretical Foundations of the Speech Habits and Skills Concept Developed by S. F. Shatilov]. In *Izvestiya Rossiiskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gertsena*. No. 198, pp. 7-16.
8. Passov, E. I., Kuzovleva, N. E. (2010). *Osnovy kommunikativnoi teorii i tekhnologii inoyazychnogo obrazovaniya* [Fundamentals of the Communicative Theory and Practices of Foreign Education]. Moscow, Russkii yazyk. Kursy. 568 p.
9. Pichugina, G. A. (2020). Produktivnyi i reproduktivnyi metody obucheniya v organizatsii sovremennogo obrazovaniya [Productive and Reproductive Methods of Teaching in the Organization of Modern Education]. In *Balkan Scientific Review*. No. 4 (10), pp. 16-19.
10. Sergeeva, N. N. (2014). Inoyazychnaya kommunikativnaya kompetentsiya v sfere professional'noi deyatel'nosti: model' i metodika razvitiya [Foreign Language Communicative Competence in the Field of Professional Activity: Model and Methods of Development]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 6, pp. 147-150.
11. Solovova, E. N. (2010). Zadachi vuzov, fakul'tetov i kafedr v usloviyakh perekhoda na FGOS VPO – standarty tret'ego pokoleniya [The New Education Standards as Guidelines for Tertiary Language Education]. In *Innostrannyye yazyki v shkole*. No. 2 (13), pp. 21-24.
12. Tоропко, R. V. (2012). Razvitie emotsional'noi pamyati v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka [Affective Memory Development in the Process of Foreign Language Studying]. In *Kul'turnaya zhizn' Yuga Rossii*. No. 3 (46), pp. 81-82.
13. Shamov, A. N. (2007). Leksicheskie navyki ustnoi rechi i chteniya – osnova semanticheskoi kompetentsii obuchaemykh [Lexical Skills of Speaking and Reading – the Basis of Learners' Semantic Competence]. In *Innostrannyye yazyki v shkole*. No. 4, pp. 19-26.
14. Shamov, A. N. (2020). *Metodika obucheniya inostrannym yazykam* [The Methodology of Teaching English]. Moscow, Flinta. 296 p.

15. Shatilov, S. F. (1986). *Metodika obucheniya nemetskomu yazyku v srednei shkole* [The Methodology of Teaching German in Secondary School]. Moscow, Prosveshchenie. 223 p.
16. Shchukin, A. N., Frolova, G. M. (2017). *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Foreign Languages Teaching Methods]. Moscow, Akademiya. 288 p.
17. Burns, A. (2019). Concept for Teaching Speaking in the English Language Classroom. In *LEARN Journal: Language education and acquisition research network journal*. No. 12 (1), pp. 1-11.
18. Hua, T. K., Nor, N. F. M., Jaradat, M. N. (2012). Communication Strategies among EFL Students – an Examination of Frequency of Use and Types of Strategies Used. In *GEMA online journal of language studies*. No. 12 (3), pp. 831-848.